



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
24 June 2009

Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第四十三届会议

第 873 次会议简要记录

2009 年 1 月 23 日星期五下午 3 时在日内瓦万国宫举行

主席： 贾布尔女士

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

亚美尼亚的第三和第四次合并定期报告（续）

本记录可以更正。更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在有关记录的印本上。更正应在本文件印发之日后一星期内送交正式记录编辑科科长（DC2-750, 2 United Nations Plaza）。

对本届会议各次会议记录的更正，将汇编成一份更正文件，在届会结束后随即印发。



下午 3 时宣布开会。

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

亚美尼亚第三和第四次合并定期报告（续）

（CEDAW/C/ARM/4、CEDAW/C/ARM/Q/4、
CEDAW/C/ARM/Q/4/Add.1）

1. 应主席邀请，亚美尼亚代表团成员在委员会会议席就座。

第 7 至 9 条（续）

2. **Aghajanian 女士**（亚美尼亚）在回答关于家庭暴力的问题时说，《刑法典》、《民法典》和《家庭法典》均有具体条款涉及家庭暴力，而《刑法典》第 18 章涉及性暴力和损害性贞洁的犯罪。

3. 每年亚美尼亚都为新闻媒体和新闻工作者举办培训班以提高他们对歧视的认识。埃里温新闻俱乐部与欧洲委员会合作，制定并通过了新闻工作者行为守则。每周都有警察广播向公众介绍贩运人口和家庭暴力案件，而且还有关于这些问题的电视谈话节目，以此提高公众对现行立法和如何诉诸司法的认识。

4. 2003 年，《刑法典》列入了一项关于贩运人口的条款，因此没有得到之前的数据。2007 年有 14 例案件，涉及 36 名受害者。2008 年有 11 例案件，涉及 20 名案犯，其中包括 19 名妇女，4 名妇女已被定罪。39 名受害者全部是妇女，其中 20 人已被移交非政府组织接受援助。

第 10 至 14 条

5. **Bailey 女士**说，虽然原则上亚美尼亚妇女拥有平等机会，但她们利用这些机会仍受到资源和特权分配不均衡、文化规范和期望值的影响，导致了事实上的不平等。

6. 尽管国家增加了教育预算，她从其他渠道了解到，学费已经上涨，使社会弱势群体受到损害。很明然，近 28%的辍学者是女孩。辍学使她们面临少女怀孕、被贩运和其他危险。她询问亚美尼亚正采取什么措施来降低辍学率，特别是农村地区少数民族的辍学率。

7. 教育改革导致一些学校合并、另一些学校关闭。教师，主要是妇女失去了工作，根据其他报告，一些学龄前学校关闭意味着母亲们不得不辞职照顾子女。她询问是否有任何战略来支助这些妇女。

8. 尽管女孩在中等教育一级的保留率较高，但她们往往集中在教育和艺术领域，尤其是在高等教育阶段，她们选择自然科学专业的人数较少。她询问是否出台了任何政策来解决这个问题。

9. 攻读硕士学位的女生比男生多，但攻读博士学位的女生人数偏少。似乎存在着有利于男性的差别待遇，使男性能够推迟服兵役。她想知道亚美尼亚如何应对这种情况。妇女还很少在教育部门担任决策职务，如担任教育机构、高等院校和教育部的负责人。她询问是否出台了任何特殊措施来纠正这种状况。她还很想了解亚美尼亚如何解决青少年缺乏生殖健康教育的问题。

10. **Bruun 先生**说，劳动力市场隔离，意味着妇女一般都从事低工资工作，收入总体上略高于男子一半。根据国际劳工组织（劳工组织）的报告，亚美尼亚没有完全达到劳工组织关于同值工作同等报酬的要求。《劳动法典》中有一条提到同等工作或相似工作同等报酬，他询问亚美尼亚是否计划修改该立法。他还询问应对妇女失业和妇女主要从事定期或短期工作而长期工作似乎主要由男性从事的结构性问题方案结果如何。

11. 代表团应当详细介绍《劳动法典》中关于性骚扰的规定。由于报告很少提到工作场所的性别平等

主流化或平等权利行动，所以，他还想了解执行 2004-2006 年劳工组织性别平等主流化和集体谈判方案的结果。

12. **Bailey 女士**指出，少女怀孕和堕胎比率确实很高，虽然报告指出没有限制青少年获得生殖权利和保健服务。可能是文化规范和地理位置妨碍了她们获得这些服务。她想知道亚美尼亚是否计划增加一些方便青年就诊的保健中心，特别是在农村地区，因为那里的堕胎率高得多。总体上，有 13% 妇女的计划生育需求未得到满足，因此，她询问代表团亚美尼亚是否正采取行动来纠正这种状况，并减少将堕胎用作节育手段。

13. 减少保健服务预算致使农村地区的保健服务恶化，这导致婴儿、产妇死亡率和营养不良加剧。她询问是否有解决这些问题的方案计划，特别是在农村地区。

14. **Halperin-Kaddari 女士**提醒亚美尼亚代表团，委员会在其先前的结论意见中对堕胎普遍用作节育手段表示关切，特别是在农村地区。尽管政府对减少堕胎数量采取了主动行动，但其他渠道提供的统计数字表明，在 15 至 49 岁年龄段中，每 1 000 名妇女的堕胎数量由 2001 年的 9.2 次增至 2005 年的 11.9 次。如果这些数字属实，则政府采取的主动行动没有取得成效。她要求代表团进一步介绍政府计划并澄清包括避孕药在内的避孕药具是否免费发放给每个人，包括少女。

15. 从报告中看到，亚美尼亚的妇女保健似乎主要关注其生育功能。她要求代表团介绍其他的妇女保健问题，包括主要死因；心脏病、癌症和其他疾病的按性别分列数据以及这些领域的趋势。她也想知道残疾人方案是否在某些方面对妇女做出具体规定，如方便在妇科门诊就医和简易检查程序。

16. **Bruun 先生**提到亚美尼亚的妇女创业方案，他想知道在帮助妇女获得信贷方面是否有任何规定，这

对企业经营是必不可少的。他还想知道是否有任何措施涉及主要由妇女承担的家庭无报酬工作。

17. **Popescu 女士**询问亚美尼亚政府是否计划出台关于难民的特别项目或措施。在另一个领域，鉴于政府打算逐步采用欧洲模式来对待残疾人，她指出，欧洲模式对性别问题具有敏感性，而不是没有性别区分，并考虑到妇女的具体需要。她还要求代表团介绍支助独自担任户主的妇女的计划措施情况，特别是由于男子移民妇女担任户主。报告提到约有 70 万人移民，但其他信息来源表明移民人数比该数字约多 100 万人，其中大部分为男性。

18. **Aghajanyan 女士**（亚美尼亚）说，人人都有受教育权利。她提到《宪法》（第 39 条纳入了报告）。对于所有人来说，普通基础教育是免费义务的，而且人人有权通过竞争获得免费的高等教育和专业教育。

19. 在完成中等教育之后，学生可通过参加竞争性考试升入高等院校，这可能是免费的或是收费的。2007 年，女生占免费学校学生的 63.1% 和收费学校学生的 65%。2007 年，免费进入国立高等院校的学生中有 54.5% 为女生。

20. 2004 至 2007 年间，7 251 名教师参加了学校优化方案，其中 90% 为妇女。社会支助方案于 2007 年结束，因为优化过程已经完成。2003 至 2008 年间，约 71 所学校关闭或合并，但这一进程仅限于城市地区的邻近学校，不包括偏远地区的学校。采用 12 年学制致使教育系统的学生和老师人数增加。目前攻读理工科的学生仍是男多女少，因为女孩通常会结婚生子，而不是继续完成学业。

21. 有关部门正在评估普通学校高年级的健康生活方式方案。框架、详细规定和课程设置都已通过。为学校编写了性教育教材以及补充小册子和材料，为教师提供了专门培训。

22. **Avagyan 女士** (亚美尼亚) 说, 与西方国家相比, 亚美尼亚少女怀孕率偏高, 每 1 000 名产妇中有 18 岁以下的产妇 20 至 30 人。一个原因是早婚, 因为 6% 的 17 至 18 岁女孩已经结婚。

23. 关于青少年的生殖权利, 她指出, 亚美尼亚是一个非常小的国家, 约有 300 万居民。为青少年提供生育服务的中心由 6 所增加到 37 所。亚美尼亚是独立国家联合体第一批为儿童和青少年提供性教育的成员国之一。在过去 10 年里, 学校开设了包括性教育和性健康在内的生活技能课程, 该课程也是消除陈规定型观念活动的一部分, 因为要转变人们的态度就必须及早开展这种教育。

24. 至于一般保健服务, 没有任何歧视, 只是对妇女有些偏向, 因为在所有年龄段妇女的发病率和死亡率均低于男性。重点是生殖健康, 因为大多数妇女的健康问题都出现在这一领域。妇女的平均预期寿命比男性多六年。有许多产妇保健方案: 97% 的孕妇至少在产前接受一次妇科检查, 由合格的保健人员提供服务, 98% 的孕妇在医院分娩。宫颈癌预防方案已进入第三个年头, 为城乡地区提供了免费服务。

25. 亚美尼亚认识到堕胎问题的严重性, 其第一项战略是启动一项生殖保健和计划生育方案。埃里温有 22 个计划生育服务点, 10 个地区就有 55 个, 这意味着农村妇女也能得到计划生育服务。自 1995 年以来, 亚美尼亚免费提供计划生育服务, 供应包括避孕药、宫内节育器和避孕套在内的现代避孕药具。农村地区的出生率和堕胎率较高。国家正采取措施, 改善农村地区的医疗服务和人员配备, 包括为分配到这些地区工作的医务人员发放特别福利和增加工资。

26. **Aghajanian 女士** (亚美尼亚) 说, 亚美尼亚的立法包含同工同酬的规定, 意味着同值工作同等报酬。不分性别, 公务员和私营部门工作人员的工资

都根据其资历来确定。《刑法典》涉及性骚扰, 虽然《劳动法典》也包含关于该问题的具体条款。

27. 为弱势群体中的妇女, 包括难民妇女和低收入家庭的妇女提供小额信贷方案相当成功。另一个为减少失业所做的努力是通过职业中介机构为失业者找工作的雇主可领取一年工资补贴。

28. 目前还没有按性别划分的残疾人方案。残疾人拥有相同的权利, 在医疗或就业方面没有歧视妇女。资历是关键因素, 一些私营企业正在参与帮助残疾人求职的方案。

29. 代表团得到了 1992 至 2002 年间的移民统计资料。截至 2002 年, 净移民人数接近于零, 有时甚至是正数, 入境人数多于出境人数。如果妇女担当户主或其丈夫出国, 其家庭收入在贫困线以下, 她将领取家庭社会福利。福利金增加致使生活在贫困线以下的人数减少, 并相应提高了减贫战略目标。

30. 服兵役的确对攻读研究生的男生人数产生了一定的影响。目前, 亚美尼亚拟订了一项修正案草案, 规定所有男性必须服兵役, 不论其受教育程度如何。现在接受高等教育的女生比男生多, 有更多的女生在非传统领域学习, 如经济学、国际关系学和政治学。

第 15 和 16 条

31. **Halperin-Kaddari 女士** 要求代表团介绍法律援助方案情况, 并想知道法律援助是否仅用于刑事案件或亦用于家庭和其他事务。她希望提供有关法律援助申请人按性别分列的数据。她要求代表团对妇女主要在初级法院工作的事实做出澄清, 如果设立了特别家庭法庭存在, 还要求介绍这方面的有关情况。

32. 代表团应介绍事实婚姻中的夫妻双方权利和义务框架以及妇女权利是否得到保障。她想知道此类

夫妻的子女受到何种影响以及同性夫妻是否得到承认。

33. 她欢迎代表团对报告提到通过诉讼程序或在登记处解除婚姻做出澄清。代表团还应当介绍在离婚案件中哪类财产被定为共有财产以及这种财产是否平均分配,包括无形财产和与就业有关的财产权利,如解职费和养恤金权利。

34. 她很想知道离婚后妇女的赡养费是如何安排的。在许多情况下,妇女把她们的时间投入到无报酬的家庭工作中,而不是培养赚钱潜能,在遭受遗弃时没有谋生手段。在非常有限的情况下才向前配偶支付赡养费,这可能助长了贫困女性化现象。她询问新的《家庭法典》对该领域有没有补充条款。

35. **Tanashyan 女士**(亚美尼亚)说,国家为需要免费法律援助的男女提供律师,离婚后的妇女得不到任何财务支助,但婚姻存续期间夫妻积攒的全部财产在配偶间平等分配。这一规定并不适用于养恤金等无形财产,这是给予具体人员的,而不被视为婚姻财产。如果配偶双方经协议离婚且没有子女或任何财产分割,离婚在登记处登记即可。但是,如果他们向对方提出要求,则需要由法院判决。亚美尼亚没有家庭法院。

36. **Aghajanian 女士**(亚美尼亚)澄清亚美尼亚不要求同性夫妻进行登记。他们与其他公民一样,拥有相同的财产、教育、卫生和政治权利。

37. **Avagyan 女士**(亚美尼亚)说,亚美尼亚向单身母亲的子女提供特殊保护。如果父亲宣布其父亲身份,其名字会填在出生证上。

38. **Halperin-Kaddari 女士**询问,事实婚姻存续期间积攒的财产是否与正式婚姻存续期间积攒的财产分配方式相同。她还想知道如果妇女婚后没有生孩子但多年来一直在从事家务劳动其离婚后可能得到什么报偿。

39. **Pimentel 女士**说,非法堕胎造成的死亡人数明确表明,亚美尼亚的性健康和生殖健康战略没有起到作用。需要修改政策,推出强有力的机制和增加资金,也需要一个更加以妇女人权为中心的视角。建立配备了监察员的监测机制,有助于不断改进产妇发病率和保健方面的政策和方案。需要一套保健议定书,同时开展卫生审计,切实查明医疗原因之外的产妇死亡率和发病率方面的主要社会经济和文化因素。

40. **Murillo de la Vega 女士**询问私营部门的措施情况。此项立法非常明确,但贯彻执行也很重要。她想知道企业管理方面出台了什么具体方案,是否推出了平等计划。需要采取积极行动措施来打击工作中对妇女的歧视,她建议代表团充分考虑委员会的建议。

41. **Belmihoub-Zerdani 女士**提醒代表团,除了《公约》,亚美尼亚还毫无保留地批准了《公民及政治权利国际公约》和《儿童权利公约》。所有这些文书都规定男女儿童的成年年龄为 18 岁,因此亚美尼亚应相应修改立法。

42. **Bailey 女士**询问是否每个学龄儿童都有机会上学,并要求介绍应对辍学率的措施。她还有兴趣知道失去工作的老师经过再培训是否重新被劳动力市场吸纳。她也想知道亚美尼亚正在采取什么措施来改变妇女不能担任领导职务的文化习俗。

43. **邹晓巧女士**询问在没有入学的 8%儿童中女孩占多大比例。她还询问代表团亚美尼亚打算采取什么措施来促进妇女创业并便利她们获得贷款。

44. **Šimonović 女士**询问禁止暴力侵害妇女的新法律是否包括预防和保护条款。她还要求了解为遭受暴力侵害的妇女提供收容场所情况,包括收容所的床位数量以及 24 小时免费求助热线。她询问亚美尼亚是否继续开展运动和参加秘书长发起的打击暴力侵害妇女运动。

45. **Rasekh 女士**祝贺亚美尼亚政府取得的成就。她要求代表团更加详细地介绍 15 岁和 30 至 60 岁妇女免费接受预防性体检的情况。她想知道这是否意味着每个妇女一生中都会体检一次以及 15 至 30 岁的妇女是否有任何免费服务。
46. 她要求介绍抑郁症、创伤后应激障碍和其他类型的心理健康疾病流行情况及其治疗服务情况。研究表明,许多 1988 年亚美尼亚地震的受害者患有抑郁症。她还询问鉴于异性恋女性的艾滋病毒/艾滋病感染率有所提高政府正在采取什么应对措施。
47. **Bruun 先生**建议立法提到同工同酬应得到宽泛的诠释,以便此项原则可用来比较不同性质的工作,这在一个隔离的劳动力市场中非常重要。例如,他想知道一名女教师与一名建筑工人的工资进行比较是否可作为歧视的证据。
48. **Awori 女士**说,许多措施已经到位,但不一定涵盖《公约》的所有条款。她询问亚美尼亚是否在努力争取拟订以下方面的成文法:婚姻,包括各类结合的登记和离婚、赡养及监护安排;财产,尤其是婚姻财产;继承;以及家庭暴力和保护受害者。
49. **Tanashyan 女士**(亚美尼亚)说,《家庭法典》列入了结婚、离婚及其他事项方面的成文法。
50. **Avagyan 女士**(亚美尼亚)说,亚美尼亚政府正在努力降低堕胎率,当然不认为堕胎是一种节育办法。现有的统计数字表明,堕胎数量正在减少。1985 至 1990 年间,出生人数与堕胎数量相同,比先前的情况有所改善。其他的独立研究也证实了堕胎呈下降趋势。
51. 亚美尼亚正在努力提高公众对避孕方法的认识。独立研究显示,接受调查的 97% 妇女至少知道一种现代避孕方法,但只有 20% 在使用,而 60% 使用传统方法。有时丈夫长期离家在外,传统方法更受青睐,但这些方法在预防怀孕方面不是非常有效。
52. 由于 15 岁至 18 岁的男孩在服兵役之前要接受体检,所有学校都推出了一项方案,为 15 岁的女孩进行体检,以解决歧视问题,这是一项非常昂贵的方案,但预计将产生积极成果。15 至 30 岁的妇女可以获得向所有年龄段免费提供的门诊服务。亚美尼亚制订了免费的宫颈癌预防方案。至于乳腺癌,有 14 个中心提供乳房 X 光透视服务,此外,还指示妇女进行自查。以任何理由接受体检的妇女都应接受乳腺癌和宫颈癌的例行检查。不论个人的财务状况如何,初级保健和医院服务对于全体人民都是免费的。
53. 亚美尼亚经历了多次危机,包括地震和纳戈尔诺-卡拉巴赫冲突,这自然增加了抑郁症的发病率。国际社会为建立康复中心提供了帮助,以应对这一问题。妇女抑郁症的发病率低于男性。一般来说,妇女对毒品和烟酒的成瘾率大大低于男性。
54. 服务机构提供自愿的艾滋病毒/艾滋病咨询和检测。妇女约占已登记的 600 名艾滋病毒/艾滋病病例的 27%。5 名儿童由被感染的母亲所生,她们全都是通过异性伴侣而感染的。
55. **Aghajanyan 女士**(亚美尼亚)澄清,2005 年,7 至 10 岁儿童的普通教育入学率占 91.8%。到 2007 年,该比率上升到 93.2%:女孩占 93.5%、男孩占 92.9%。
56. 2008 年,3 206 名儿童没有入学,包括 1 293 名女孩。一些人因为经济原因辍学,而另一些是有特殊教育需要的儿童。教育和科学部制订了一项方案,酌情为学生提供职业指导,帮助他们转到中等或高等职业学校。亚美尼亚还出台了一项家长教育试点方案,另一项方案涉及学前教育改革,帮助家长以更认真的态度对待子女教育问题。有时男孩从中等教育辍学而去工作或转到职业学校,所以在接受高等教育的学生中女多男少。

57. **Aghajanian 女士**（亚美尼亚）在回答关于事实结合的问题时说，国家确保单身母亲领取所有相关的生育福利。至于离婚后的赡养费，应支付赡养费来抚养未成年子女，而不是抚养母亲。如果母亲的收入低于贫困线，在任何情况下，她都能领取家庭社会福利。

58. 妇女比男子更有可能申请低工资工作，但这并不是由于歧视。男子通常是主要的养家糊口者，想赚取高工资。国家提高教师和医生工资的努力导致男子现在重返这些职场，两性平等应在今后几年里实现。

59. 亚美尼亚推出新的 12 年学制，义务教育将持续到九年级。然后孩子将进入职业学校或参加工作。

60. 迄今政府还没有出资建造收容所，但 2009 年的预算经费将资助建造接待贩运人口受害者的收容所，2010 年的预算经费资助建造接待家庭暴力受害者的收容所。政府正在密切配合非政府组织，办好现有的由国际捐助者和组织赠款建造的收容所。

61. 关于同值工作同等报酬，她不知道比较不同性

质工作的国际标准是什么。只有当男女在做相同的工作时，才能进行明确的比较。做相同工作的亚美尼亚妇女得到的工资不会少。

62. 她感谢委员会成员提出具有挑战性的问题。不幸的是，近年来亚美尼亚的经济衰退为妇女带来了许多问题，甚至把她们排除在公共生活之外。政府愿意讨论已经提出的所有问题，包括与民间社会和非政府组织进行讨论，以便在它们变得不可收拾以前及早解决这些问题。

63. **主席**欢迎亚美尼亚取得的进展，该国已经毫无保留地加入《公约》及其《任择议定书》。委员会希望它尽快批准《公约》第 20 条第 1 款的修正案。陈规定型观念尚未完全消除，但妇女在议会、外交事务和政治生活中起到的作用总体上越来越大。拟订新立法的计划非常令人感兴趣。计划生育领域应当进一步努力，政府应尽快为贩运人口和家庭暴力受害者建立收容所。她希望亚美尼亚代表团回国后向议会报告，使之得以分享其与委员会对话的经验，并进一步努力提高各级对《公约》的认识。

下午 4 时 55 分散会。